

日本語

2011ねん 3がつ12にち
2011年 3月12日24:00

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター さいがいじょうほう ほんやくだい13ほう
災害情報 翻訳第13報

ただ じょうほう にゆうしゆ
(正しい情報を入手しましょう。)

くに けん しちようそん だ ただ じょうほう にゆうしゆ
国や県、市町村が出している正しい情報を入手しましょう。

まちが じょうほう うわさばなし なが だけ じょうほう し あんしん
間違った情報や噂話が流れることもありますので、正しい情報を知って、安心してください。

と あ 合わせ きき
【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター
メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2011 24:00

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean

さいがいじょうほう ほんやくだい13ほう
災害情報 翻訳第13報
(タガログ語)

(Maaring kumuha ng tunay na impormasyon.)

Maaring kumuha ng opisyal na impormasyon mula sa pamahalaan, prefecture o local government.

Minsan may impormasyon o tsismis na mali. Kaya alamin muna natin ang totoong pangyayari bago tayo mag-alala.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Touhoku Earthquake out at Pacific ocean

e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp

2011ねん 3がつ12にち
2011年 3月12日24:00

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー さいがいじょうほうほんやくだい14ほう
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター 災害情報 翻訳第14報

(健康に注意しましょう。)

健康のために、水分をとりましょう。体を動かすこと、睡眠をとることが大切です。
災害が起きると、眠ることが難しくなったり、食べたくなくなる場合があります。
規則正しい生活をするを意識しましょう。

【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター
メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2011 24:00

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー さいがいじょうほうほんやくだい14ほう
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター 災害情報 翻訳第14報

(タガログ語)

(Pakiusap, alagaan mo ang iyong kalusungan)

Uminom ka ng sapat na tubig. Mahalaga rin ang ehersisyo at ang pagtulog ng tama.
Noong nangyari ang kalamidad, maraming tao ang hindi nakatulog at nakakaing mabuti.
Palaging isaisip na mamuhay ng malusog.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Tohoku Earthquake out at Pacific ocean
e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp

2011ねん 3がつ12にち
2011年 3月12日24:00

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー さいがいじょうほうほんやくだい15ほう
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター 災害情報 翻訳第15報

(交通がマヒしています。)

道路や鉄道が壊れています。移動するのは難しいので、避難所に行きましょう。

少しずつ、道路も電車も使えるようになるので、安心して下さい。

交通が復旧した情報は、復旧したところから、お知らせされます。

【問い合わせ先】

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター

メール: tabumane110311@yahoo.co.jp

Marso 12, 2011 24:00

とうほくちほうたいへいようおきじしんたげんごしえんせんたー さいがいじょうほうほんやくだい15ほう
東北地方太平洋沖地震多言語支援センター 災害情報 翻訳第15報

(タガログ語)

(Ukol sa Transportasyon)

Sira ang mga kalsada at riles ng tren ngayon. Maaari lamang na huwag munang maglakbay at manatili sa evacuation center.

Kasalukuyang ginagawa ang mga kalsada at riles ng tren kaya't huwag mag-alala.

Kapag nanumbalik na ang mga kalsada at riles ng tren, ipaalam namin sa inyo.

【Impormasyon sa pagkontak】

The multilingual support center for the Tohoku Earthquake out at Pacific ocean

e-mail: tabumane110311@yahoo.co.jp